



BERICHT ZUM WIRTSCHAFTLICHEN BUDGET 2019

Im vorliegenden Bericht werden die Erlöse und Kosten für das Finanzjahr 2019 dargestellt.

Das Budget 2019 weist eine Reduzierung von € 1.757.000,00 im Vergleich zum Vorjahr auf.

**EINNAHMEN:
€ 29.711.000,00.-**

Die Einnahmen sind auf Basis der Einnahmen des letzten Jahres angesetzt worden.

Die Preise für Obst, Trauben werden in etwa auf dem Niveau von 2018 bleiben.

Für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und der beiden Parkplätze wurden die Besucherzahlen auf Basis des heurigen Jahres angesetzt.

Die Einnahmen der Fischzucht ergeben sich aus Zuweisungen aus dem Energiefond.

Die Konzessionseinnahmen vermindern sich im Vergleich zum Vorjahr. Die Erlöse aus den Weinlagen bzw. Traubenlieferung, welche im Vorjahr unter den Konzessionen vorgesehen waren, werden heuer unter den Erlösen aus Verkauf von Gütern verwaltet.

2018 wurden Zuweisungen für die Verwirklichung von Arbeiten von der Abteilung 32 und anderen Abteilungen übertragen. Für 2019 wird ein Betrag von € 5.920.000,00 bestätigt (Verminderung um € 2.580.000,00), wobei alle Zuweisungen über die Abteilung 32 erfolgen sollen.

**Erlöse aus dem Verkauf von Gütern
Euro 7.165.000,00.-**

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Obst und Traubenverkauf
- Holzverkauf
- Milch- und Viehverkauf
- Stromverkauf

RELAZIONE RIGUARDO AL BUDGET ECONOMICO 2019

Nella presente relazione sono elencati i ricavi e i costi riguardanti l'anno finanziario 2019.

Il budget 2019 presenta un importo minore riguardo all'anno precedente di € 1.757.000,00.

**ENTRATE:
€ 29.711.000,00.-**

Le entrate sono state stimate sulla base delle entrate dell'anno precedente.

È da presumere, che i prezzi per frutta ed uva rimarranno circa sul livello del 2018.

Il numero di visitatori nei Giardini di Castel Trauttmansdorff e dei relativi due parcheggi sono stati calcolati sulla base dell'anno corrente.

Le entrate della piscicoltura provengono da fondi di energia.

Le entrate da concessione diminuiscono rispetto all'anno precedente. I ricavi dai vigneti e rispettivamente la fornitura di uva, che nell'anno precedente erano previste come concessioni, quest'anno vengono gestite sotto i ricavi per vendita di beni.

Per la realizzazione di vari lavori nel 2018 sono stati assegnati degli importi sia dalla ripartizione 32 che da altre ripartizioni. Per il 2019 viene confermato un'importo di € 5.920.000,00 (diminuzione di € 2.580.000,00), il quale dovrà essere assegnato unicamente dalla ripartizione 32.

**Ricavi dalla vendita di beni
Euro 7.165.000,00.-**

Questi sono composti da:

- Vendita di frutta ed uva
- Vendita di legname
- Vendita di latte e bestiame
- Vendita di corrente elettrica



Die Mehreinnahmen von € 1.620.000,00.- werden aus dem Holzverkauf, verursacht durch die Unwetter, erzielt.

Le maggiori entrate di € 1.620.000,00.- vengono generate dalla vendita di legname proveniente dalle zone danneggiate dal maltempo.

Erlöse aus Dienstleistungen

Euro 13.247.000,00.-

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Verkauf von Essensgutscheinen
- Verkauf von Eintrittskarten und Parktickets der Gärten von Schloss Trauttmansdorff und Parkplatz Latemar
- Einnahmen aus verschiedenen Kursen
- Einnahmen aus verschiedenen Dienstleistungen
- Verrechnung der ausgeführten Dienstleistungen an das Versuchszentrum Laimburg
- Verrechnung der Arbeiten in Eigenregie durchgeführt von den einzelnen Bezirksforstinspektoren
- Verrechnung Energiespesen an Dritte

Ricavi dalla vendita di servizi

Euro 13.247.000,00.-

Questi sono composti da:

- Vendita di buoni pasto mensa
- Vendita di biglietti d'entrata e parcheggio per i Giardini di Castel Trauttmansdorff e vendita di biglietti per il parcheggio Latemar
- Entrate derivanti da corsi
- Entrate da diverse prestazioni di servizio
- Entrate da prestazioni di servizio svolte per il Centro di Sperimentazione Laimburg
- Entrate provenienti dalla fatturazione di lavori in amministrazione diretta eseguiti dai singoli ispettorati forestali di zona
- Entrate dalla fatturazione di costi energetici a terzi

Erlöse aus der Vermögensverwaltung

Euro 879.000,00.-

Die oben angeführten Erlöse setzen sich wie folgt zusammen:

- Mietverträge für Restaurant und Shop in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff
- Konzessionsgebühren
- Pachtverträge

Ricavi derivanti dalla gestione di beni

Euro 879.000,00.-

I ricavi sopraindicati sono composti da:

- Contratti d'affitto per il ristorante e shop nei Giardini di Castel Trauttmansdorff
- spese di concessioni
- Contratti di locazione

Laufende Zuweisungen

Euro 8.420.000,00.-

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Landeszuweisung für die Personalkosten der Landesangestellten
€ 2.500.000,00 – U09051.1155
- Landeszuweisung für Arbeiten in Eigenregie – Forstinspektorat
€ 3.400.000,00 – U09052.0640
€ 2.520.000,00 – U09052.0760

Trasferimenti correnti

Euro 8.420.000,00.-

La somma é composta da:

- Assegnazione provinciale per costi personale provinciale
€ 2.500.000,00 – U09051.1155
- Assegnazione provinciale per lavori in economia – Ispettorato Forestale
€ 3.400.000,00 – U09052.0640
€ 2.520.000,00 – U09052.0760



AUSGABEN: € 29.711.000,00.-

Die Ausgaben betreffen vorwiegend die Löhne; gegenüber 2018 wurden die Personalkosten um € 4.379.581,58.- reduziert. Grund dafür ist ein verminderter Landesbeitrag für Projekte der Abt. 32 und eine veränderte Aufteilung der Kostenart im Vergleich zum Vorjahr. Der Betrag der Projekte wurde unter den Ausgaben dem Budget Wareneinkauf, Personal und Dienstleistungen zugeordnet.

Die restlichen Kosten bleiben im Rahmen der Erfahrungswerte der vergangenen Jahre.

Einkauf von Roh-, und Betriebsstoffen sowie Waren

Euro 6.311.550,00.-

- Ankauf von Verbrauchsmaterial
- Ankauf von Treibstoff

Die Mehrausgaben von € 1.724.550,00.- betreffen die Projekte der Abteilung 32

Dienstleistungen

Euro 8.025.231,00.-

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Kosten für Beleuchtung, Heizung, Telefon und Wasser
- Kosten für die Instandhaltung von Maschinen, Geräten und Fahrzeugen
- Kosten für Anmietung von Maschinen, Geräten und Ankauf von Baumaterialien durch die verschiedenen BFI
- Kosten für die Instandhaltung der Gebäude und fixen Anlagen
- Kosten für die Betriebsmensa
- Werbekosten
- Sitzungsgelder
- Ausgaben für Beratungsaufträge und freiberufliche Tätigkeiten
- Kosten für Mitgliedsbeiträge
- Ausgaben für verschiedene Dienstleistungen

Nutzung von Güter Dritter

Euro 94.000,00.-

- Miete für Versuchsfelder
- Anmietung von Maschinen

SPESE:

€ 29.711.000,00.-

Le spese riguardano soprattutto i costi per il personale; rispetto al 2018 questi costi sono diminuiti di € 4.379.581,58. Tale diminuzione é dovuta sia ad una erogazione minore del contributo provinciale per progetti riguardanti la ripartizione 32, che ad una diversa attribuzione dei tipi di costo in confronto all'anno scorso. L'importo per progetti è stato attribuito ai budget acquisto di beni, personale e prestazioni di servizio.

I costi restanti rimangono allo stesso livello dell'anno precedente.

Acquisto di materie prime e/o beni di consumo

Euro 6.311.550,00.-

- Acquisto materiale di consumo
- Acquisto carburante

L'aumento delle spese di € 1.724.550,00.-si riferisce ai progetti della ripartizione 32

Prestazioni di servizio

Euro 8.025.231,00.-

La somma è composta di:

- Costi per illuminazione, riscaldamento, telefono ed acqua
- Costi di manutenzione per macchinari, apparecchiature e veicoli
- Costi per l'affitto di macchinari, attrezzi e l'acquisto di materiali edili da parte dei singoli ispettorati forestali di zona
- Costi di manutenzione per gli edifici, impianti fissi
- Costi per la mensa aziendale
- Costi per pubblicità
- Gettoni di presenza
- Costi per gli incarichi di consulenza e liberi professionisti
- Costi per quote sociali
- Spese per varie prestazioni di servizio

Utilizzo di beni terzi

Euro 94.000,00.-

- Affitto di campi per la sperimentazione
- Affitto di macchinari

**Personalkosten****Euro 13.980.000,00.-**

In der Summe enthalten sind:

- Löhne und Gehälter für das Personal, welches direkt von der Agentur und Forstarbeiter der Abt. 32 die über Projekte aufgenommen werden
- Löhne und Gehälter für das Landespersonal
- Sozialabgaben
- Andere Personalkosten

Die Verminderung der Personalkosten, im Vergleich zur Planung 2018, beziehen sich auf die Löhne der Abt. 32.

Personale**Euro 13.980.000,00.-**

Nella somma sono inclusi:

- Salari e stipendi per dipendenti assunti direttamente dall'Agencia e gli operai forestali della ripartizione 32 che vengono assunti su progetti
- Salari e stipendi per il personale provinciale
- Oneri sociali
- Altri costi del personale

La diminuzione dei costi per il personale in confronto alla pianificazione del 2018 si riferisce ai costi per il personale della ripartizione 32.

Sonstige betriebliche Aufwendungen**Euro 1.267.710,00.-**

- Kosten für die Müllentsorgung
- Verkehrssteuer
- IRES
- IRAP
- Andere Steuern und Gebühren
- Versicherungen

Oneri diversi della gestione**Euro 1.267.710,00.-**

- Costi per smaltimento rifiuti
- tasse automobilistiche
- IRES
- IRAP
- Altre tasse a carico dell'ente
- Assicurazioni

Abschreibungen des materiellen Anlagevermögens**Euro 32.509,00.-****INVESTITIONSPLAN**

Der Investitionsplan wird nach Erstellung der Abschlussbilanz 2018 vorgenommen. Begründung: die Ankäufe werden mit Eigenmittel der Agentur getätigt.

Ammortamento di immobilizzazioni materiali**Euro 32.509,00.-****PIANO D' INVESTIMENTO**

Il piano d'investimento verrà effettuato dopo la redazione del bilancio di chiusura 2018, poiché gli acquisti verranno finanziati con mezzi propri dell'Agencia.

Bozen/Bolzano, 30.11.2018

Der Direktor / il direttore
- Josef Schmiedhofer